

# VOZ DEL MUNDO RURAL

2009/02 N° 94

El decrecimiento,  
para una mejor  
calidad de vida

**VMR**

**Rédacteur en chef:**  
Mme Daisy HERMAN

**Secrétariat:**  
FIMARC aisbl  
rue Jaumain 15  
5330 ASSESSE  
BELGIQUE.  
Tél/fax: 32-83-65 62 36  
www.fimarc.org  
fimarc@skynet.be

**Compte bancaire:**  
ING 310-0756026-94  
IBAN  
BE87 3100 7560 2694  
BIC/SWIFT  
BBRUBEBB

**Mise en page:**  
FIMARC aisbl

**Photos & Dessins:**  
FIMARC aisbl  
sauf mention spéciale

**Abonnement:**  
15,00 €/an

**Parution:**  
28<sup>e</sup> année

**Impression:**  
IMPRIBEAU  
Beauplateau 1  
6680 SAINTE-ODE  
BELGIQUE  
www.impribeau.be

## Sumario

Editorial	3
Acciones de los Movimientos	5
Dossier	11
Entrevista	23
<i>George DIXON FERNANDEZ, Bélgica</i>	
Informaciones generales	29
Su rúbrica	31

Periodical published by FIMARC in 4 languages which highlights the rural world's life and activities of the member Movements belonging or not to the Federation

© FIMARC



FSM - Enero de 2009, Belem (Brasil)

*Vivimos en un mundo en crisis, es lo que ya llevamos cierto tiempo diciendo en nuestros distintos editoriales. Nos proponen varias soluciones. Todas, o casi todas, siguen un esquema clásico y tradicional: reactivar el crecimiento, y entonces el desarrollo económico y el productivismo. Al mismo tiempo, el vacío entre ricos y pobres, entre países y en el mismo país, está creciendo. Además se olvida cada vez más a los pobres. En esta situación económica, la producción de riquezas no significa la mejora de las condiciones de vida de muchos sino provecho para unos pocos. Por consiguiente, debemos encontrar otro camino que el del crecimiento a cualquier precio.*

*Afirmamos que la economía debe dejar de dictar decisiones de todo tipo. Debe volver a ser un medio al servicio de los seres humanos y de la humanidad y queremos profundizar juntos la idea del decrecimiento. El decrecimiento es ante todo una toma de conciencia de que vamos a fracasar y ha llegado el momento de operar cambios radicales en nuestras formas de vivir y organizar a la sociedad.*

---

*Esta propuesta, que puede parecer negativa si la comparamos simplemente con el crecimiento (siempre en su sentido económico), es portadora de esperanza, de más humanidad y una mejor convivencia.*

*El dossier de este número intentará definir los retos del decrecimiento o “sobriedad feliz”, término creado por Pierre Rahbi, que prefiere usarlo en vez de decrecimiento y también preconiza un cambio radical de paradigma y lógica, que pone al ser humano y la naturaleza en el centro de las preocupaciones.*

*Este tema del decrecimiento también es el tema que elegimos para el Encuentro Mundial que debería tener lugar en Paraguay en marzo de 2010. Les mandaremos informaciones frecuentemente sobre la evolución de la preparación de este evento importante para la vida de nuestra federación.*

*Sentimos más que nunca la necesidad de unir fuerzas para enfrentar la apisonadora de la mundialización y reforzar nuestra red. Por eso hemos querido dar la palabra a una organización muy cercana y con la que llevamos varios años colaborando en el marco de la soberanía alimentaria y de la economía solidaria. Les invitamos a descubrir la entrevista de George Dixon Fernández, Presidente del MIJARC.*

*Dentro de unos cuantos meses les hablaremos de otro tema de actualidad, muy relacionado con nuestras preocupaciones, los cambios climáticos.*

*No duden en reaccionar, interpelarnos o contribuir a este periódico que es suyo.*

*Saludos cordiales,*

*Daisy Herman  
Secretaria General*



## Acciones de los Movimientos

### Bosnia Herzegovina

Bosnia-Herzegovina fue sucesivamente romana, eslava, húngara, otomana, austrohúngara y yugoslava. Tras esta historia ajetreada desde la segunda guerra mundial, el territorio tiene hoy 2 entidades separadas: la república serba y la federación croata-musulmana, lo que no simplifica las cosas en términos de políticas agrícolas.

En este país, todo está por reconstruir tras los estragos causados por la guerra, durante 2 a 5 años.

La agricultura de Bosnia-Herzegovina, que tarda en recuperar una actividad normal (producción insuficiente, baja competitividad), se ha convertido en una fuente de preocupación y también en un reto, en un momento en que la liberalización del comercio se amplifica debido a la adhesión del país a finales de 2006 a un acuerdo regional de libre comercio, CEFTA2, generalmente considerado como una antesala de la Unión europea, y del proyecto de adherir a la OMC.

### Francia

Los representantes de las federaciones departamentales del CMR se reunieron en Marly-le-Roy para hacer el balance de las actividades del CMR en 2008, las finanzas y las orientaciones para 2009. Después de la Asamblea general estatutaria, se había programado un día nacional para hablar del Congreso que tendrá lugar los 13, 14 y 15 de mayo de 2010 en Pontarlier. En esta ocasión, el CMR reflexionará sobre sus pilares: Acción católica y Educación popular. ¿Todavía son actuales? ¿Cómo se viven hoy en el Movimiento? Estas son las preguntas que se debatirán con los representantes de las federaciones miembros y los representantes de organismos y asociaciones afiliadas.



*Consejo de administración y Equipo nacional de capellanía, CMR Francia*

---

## Luxemburgo

El 4º Foro de la Economía social y solidaria se celebró en el pequeño municipio de Schifflange. Lux'09 reunió a unos 700 participantes de 55 países. Las 2 sesiones plenarias permitieron definir nuevas etapas para avanzar hacia nuestros objetivos, es decir posicionarnos como un interlocutor portador de inteligencia colectiva e innovaciones socioeconómicas en un momento en que, en un contexto de crisis, se empeñan en salvar modelos en perdición. Una multitud de propuestas y planes de acción basados en experimentos concretos desarrolladas en todos los continentes se pueden destacar de los 13 talleres participativos que se celebraron durante 3 días.

En Luxemburgo, en plena campaña electoral, se plantearon el reto de tener a un Ministro de Economía solidaria en el futuro gobierno. Lux'09 demostró la legitimidad de este país para iniciar numerosos proyectos e integrarse a un proceso de movilización internacional. Nos incumbe emanciparnos de nuestros modelos culturales de competencia y consumo, reflexionar sobre nuestra relación con el poder, elaborar nuestro glosario para que todos los pueblos del planeta podamos entendernos y especialmente dar más espacio a los jóvenes, a las mujeres, a las poblaciones autóctonas para fomentar y aplicar una mejor gobernanza en todos los niveles locales, nacionales e internacionales.



LUX'09, Abril de 2009 - Schifflange (Luxemburgo)



---

## Colombia

ASOPRICOR, una asociación con fines de lucro, fue creada en 1978 en la ciudad de Tocaima, y sus alrededores, en Colombia. Desde esta fecha, esta asociación de pobres agricultores ha desarrollado estrategias para salir de la marginación; entre otras cosas adoptando una estrategia de autosuficiencia y diversificación económica. Se alejaron de una agricultura de monocultivo relacionada con los mercados de la exportación, como el plátano y el café. Como diversifican la producción, pueden producir más frutas y verduras, lo que permite aumentar la autosuficiencia y generar ingresos enfocándose más bien en el mercado nacional, como el de la capital, Bogotá.

Este enfoque también permite una agricultura sostenible, una agricultura con menos abonos químicos y pesticidas. Además, los campesinos pueden controlar cada vez más el circuito de producción, desde el cultivo hasta la venta en el mercado local y regional.

Este enfoque, a contracorriente del modelo neoliberal dominante, enfrentó mucha resistencia por parte de los Ministerios y de los grandes grupos financieros que preconizan un modelo basado en la exportación.

Gracias a la solidaridad de los campesinos y la solidaridad con otras organizaciones en Colombia y en otros países, el enfoque de ASOPRICOR se ha consolidado en Colombia.

## Paraguay

Como pensamos que Paraguay será el país anfitrión del próximo Encuentro mundial, intentaremos presentarles regularmente este país en esta publicación. En este número, hablaremos de las fronteras del país: Fernando Lugo, el presidente paraguayo y su homólogo boliviano Evo Morales, firmaron un acuerdo histórico en Buenos Aires el 27 de abril, que fija oficialmente las fronteras entre ambos países. En los años 1930, un contencioso sobre su trazado había provocado la “guerra del Chaco” que se cobró la vida de más de 100.000 personas. En aquella época, las fronteras trazadas después de la descolonización no quedaban muy claras. Bolivia y Paraguay se disputan un inmenso territorio, casi desierto, conocido bajo el nombre de Gran Chaco. Se sospecha que la zona es muy rica en petróleo. Los soldados bolivianos y paraguayos se enfrentan en el terreno, apoyados por las empresas petroleras competidoras Standart Oil y Royal Dutch Shell.

---

Bolivia consigue la victoria pero las consecuencias son dramáticas para ambos países que salen de la lucha al borde del colapso económico y sin haber solucionado verdaderamente el contencioso fronterizo. Firman el armisticio en 1935.

## Brasil

Este año, el Forò Social Mundial se ha celebrado en Belém, Amazonia. Los coordinadores latinoamericanos de la FIMARC participaron en

el evento y coorganizaron con el MIJARC un taller que tenía como tema “no se trata de una crisis financiera sino de una crisis alimentaria”.

El taller, en cuanto a contenido, era muy interesante pero debemos lamentar los fallos de organización que no permitieron que participaran muchas personas, ya que se cambió el sitio donde tenía lugar el taller en el último minuto



Taller FIMARC/MIJARC , FSM Belem (Brasil) - Enero de 2009



## Indonesia

La primera conferencia mundial del Océano, cuyo objetivo era sensibilizar al mundo al impacto del calentamiento climático en los mares, tuvo lugar en Indonesia en mayo de 2009. Los responsables de unos 70 países se reunieron en Manado. La conferencia llevó a la “declaración

de Manado” en la óptica de la cumbre sobre clima prevista en diciembre en Copenhague. Entre los temas analizados figuran la protección de especies marinas y haliéuticas, la preparación a desastres naturales relacionados con el calentamiento y los peligros que representa la subida de los océanos para algunas islas o zonas costeras.



## Corea del Sur

Con mucho placer y alegría recibimos el pasado mes de abril la traducción al coreano del documento de la FIMARC sobre agrocarburos. Es la prueba, si es que la necesitábamos, de la pertinencia

de nuestros documentos para la formación y la voluntad de los movimientos de poner estos documentos a la disposición del mayor número de personas, dándoles acceso a estas informaciones en su lengua.

---

## **Camerún**

El santo padre Benedicto XVI estuvo en Camerún del 17 al 20 de marzo de 2009. Esta visita algo controvertida hizo felices a nuestros amigos del ACF que tuvieron la suerte de conocer al Papa en la Basílica Nvolye para la lectura de las vísperas. El ACF estaba representado por 28 parejas. El evento estaba enfocado en la promulgación de los textos sinodales del último sínodo africano.

## **Senegal**

El informe sobre desarrollo en África fue presentado en Dakar el pasado 10 de mayo. Podemos destacar de este informe que el número de conflictos armados está disminuyendo en el continente africano en comparación con la última década. Según Léonce Ndikumana, director del Departamento de investigación de la BAD, los movimientos rebeldes están generalmente constituidos por jóvenes que no pueden encontrar otro tipo de trabajo. También añadió que los conflictos tienen causas múltiples y variadas. Sin embargo, tienen un punto común: las numerosas vidas humanas perdidas. Y África es una de las regiones en las cuales los conflictos se han cobrado muchas vidas. Las consecuencias económicas de los conflictos son enormes. La más importante, según Léonce Ndikumana, es que

provocan una contracción de la actividad económica. Para los inversores, el horizonte se oscurece cuando estalla un conflicto armado. También observamos una subida de la corrupción. Tras el conflicto llega el momento de la reconstrucción. Los autores del informe insisten en el carácter frágil de los Estados que salen de un conflicto. Éstos dependen de la ayuda bilateral y multilateral. También necesitan una asistencia técnica.

## **África del Sur**

El ECARP, instituto de investigación en agricultura en África del Sur, es una organización que trabaja con campesinos en la parte oriental de la provincia del Cabo. El trabajo de la organización se enfoca en la formación de los rurales para que puedan encontrar soluciones sostenibles a sus situaciones de pobreza, desigualdad y discriminación. Como su punto de partida es que las personas son las que deben encontrar una solución, el ECARP creó 47 comités de campesinos y 6 comités regionales que los representan. Gracias a su organización, los comités ya han conseguido el apoyo de los gobiernos locales y regionales. La siguiente etapa será formar a algunos de ellos para que puedan comprometerse en los gobiernos locales y defender los intereses de las comunidades rurales.



---

## **El decrecimiento, para una mejor calidad de vida**

*Vivimos en un mundo en crisis. Nos proponen diversas soluciones. Todas – o casi todas – siguen el esquema clásico y tradicional: reactivar el crecimiento, y entonces el desarrollo económico y el productivismo. Al mismo tiempo, la diferencia entre ricos y pobres – ya sea entre distintos países o en el mismo país – está creciendo. Se “olvida” cada vez más a los pobres. En este sistema económico, la producción de riquezas no significa la mejora de las condiciones de vida del mayor número de personas. Por consiguiente, hay que buscar otros caminos que el del crecimiento a todo coste.*

*En FIMARC, llevamos mucho tiempo afirmando que la economía debe dejar de imponer decisiones de todo tipo. Debe volver a ser un medio al servicio de los seres humanos y de la humanidad. Este dossier intenta dar pistas para encontrar otro camino del “vivir juntos”.*

---

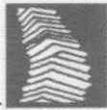
## LOS RECURSOS DE LA TIERRA SON LIMITADOS

Por todas partes del mundo, los frutos del crecimiento se reparten de forma desigual. En un país rico como Canadá, en 25 años, el poder adquisitivo de las clases medias ha aumentado un 4% mientras que el de los más pobres ha bajado un 20%. Las desigualdades están creciendo en todos los países.

Al mismo tiempo, constatamos que el 20% de la riqueza mundial – situada esencialmente en los países ricos – consume el 80% de las riquezas del planeta. Esta opulencia de los países ricos se basa en la explotación de los recursos de los países pobres. ¿No deberíamos hacer “decrecer” a los países ricos para que los países pobres – y los pobres de todos los países – puedan aprovechar sus riquezas y organizar sus actividades económicas para encontrar una respuesta al hambre y a la extrema pobreza?



*Tratado de libre comercio, Paraguay 2009*



---

## ¿Todo por la productividad ?

Estamos en un mundo en el que la competencia es un poderoso motor del crecimiento. Lo que siempre conlleva más innovaciones para darles bienes a los más ricos. Movilizamos el capital financiero para estas necesidades y conseguir un beneficio financiero. Esto con el objetivo de estimular el consumo de bienes nuevos y desarrollar la competencia. Es un círculo sin fin al servicio del provecho de algunos y de la economía de productividad.

Los individuos están sometidos a la ley de la productividad, al servicio del Producto nacional bruto. Este criterio de evaluación de la riqueza es insustituible, por sus implicaciones económicas. Es la búsqueda de la rentabilidad ante todo. Esto genera un deterioro físico, químico, biológico de los medios ambientes y del medio ambiente en general. Esto también conlleva el agotamiento de los recursos vitales como son el suelo, el agua, las variedades de semillas y cultivos, la biodiversidad.

Por las implicaciones económicas que tiene, el crecimiento económico sería el mejor indicador para reflejar la buena salud de la economía. Las instituciones internacionales (Fondo monetario internacional, Banco mundial, Organización mundial del comercio y otras) lo consideran su credo y alaban sus méritos para todos los países y todas las situaciones.



---

## Necesitamos tres planetas

Por consiguiente, se ha llegado a un consenso. En todos los países, privatizan los servicios públicos, desregulan el mercado laboral, abren las fronteras al libre comercio, lo que empobrece todavía más a los más pobres.

Vivimos en un planeta con recursos naturales limitados. Si todos los habitantes del planeta consumieran como los franceses, necesitaríamos tres planetas como el nuestro para satisfacer las necesidades de todos. Sabemos que es imposible. Entonces, no puede haber crecimiento infinito en un planeta con riquezas limitadas.

Sin embargo, seguimos en este camino. Las negociaciones comerciales fomentan las producciones para la exportación, en detrimento de los cultivos alimenticios locales. Este régimen comercial debilita a los países pobres, fomenta la concentración de actores de la industria agroalimentaria que imponen sus condiciones en el mercado mundial. Este sistema económico despuebla el campo y hace que millones de campesinos ya no puedan vivir de sus producciones.

*Preguntas a los movimientos y grupos :*

- *En su país, ¿qué diferencia de riquezas hay entre ricos y pobres ?*
- *¿Cuáles son las causas de esta diferencia ?*
- *¿Qué piensa su organización de las desigualdades sociales, en su país y en el mundo ?*



---

## **LOS INTERESES FINANCIEROS CONTRA LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS**

En demasiados países, el Derecho a la alimentación no es una realidad. El sistema de competencia internacional, la primacía del mercado sobre las necesidades de base están entre las causas de esta no-realización. Esta economía universal, basada en la adquisición de cada vez más riquezas por algunos, es reprobable porque se basa en la negación de lo humano.

Por consiguiente, es urgente entablar un debate sobre las desigualdades sociales que se han desarrollado en los últimos 30 años, en cada país y en el planeta en general. En un periodo de crisis – ecológica, social, financiera – debemos preguntarnos cómo construir una sociedad en la que cada humano pueda tener su espacio y pueda desarrollarse plenamente.

### **Reducir las desigualdades sociales**

La crisis ecológica tiene como consecuencia la desaparición de miles de especies, la contaminación del agua, del aire, del suelo, la producción de gas de efecto invernadero. La crisis social conlleva la subalimentación y la inseguridad alimentaria de millones de personas, poniendo en peligro su salud y futuro – cuando la muerte no es lo que les espera. La crisis de sentido también existe: consumir cada vez más, pero ¿por qué bienestar, qué proyecto de vida? En fin, la crisis política es real: las sociedades transnacionales imponen sus reglas y sus leyes del mercado: ¿qué justifica el hecho de que los intereses financieros de las empresas sean más importantes que los derechos de los pueblos ?

« Vivir simplemente, para que otros puedan simplemente vivir »  
(*Gandhi*)

---

Hay que desarrollar el concepto de desarrollo sobre la base de un proyecto humano cualitativo: necesidades esenciales, acceso de todos a una alimentación equilibrada, al agua, a la salud, a la educación, a la cultura, a la democracia, a las libertades fundamentales, en el respeto de los derechos universales.

La capacidad de la sociedad de reducir las desigualdades determinará la posibilidad de frenar el crecimiento económico material. Renunciar al productivismo no es renunciar al progreso. La riqueza es legítima cuando es un medio al servicio del bienestar de todos. Es peligrosa cuando llega a ser un fin. Para abrir este camino, se suele usar el concepto de “sobriedad”, así como el de “decrecimiento”. Se trata de una cuestión política que debe dar sentido a la vida juntos.

### **¿Sería el PIB el “credo” insustituible?**

Se trata de conciliar las obligaciones de preservación del medio ambiente con la justicia social volviendo a lo político como medio para tomar decisiones colectivas. Se trata de buscar respuestas justas para una calidad de vida para todos. Se trata de redefinir los valores que nos importan, en una situación de acogida, de co-creación de un mundo nuevo.

Para salir del callejón sin salida de las crisis actuales, la idea de decrecimiento enfatiza la convicción de que sin un cambio radical de nuestras maneras de vivir y organizar a la sociedad, la especie humana tendrá un futuro de destrucción. Debemos tener en cuenta los límites naturales de los recursos de nuestro planeta. Debemos abandonar la idea del crecimiento económico como remedio universal.

Entonces, estamos invitados a cambiar de posición en nuestras relaciones con la riqueza, el poder, el saber, considerando que en nuestro planeta, todo está interconectado. El PIB (Producto interior bruto) es el único indicador de la producción de riqueza y sólo mide la cantidad de riquezas producidas. También debemos – y a lo mejor ante todo debemos – tener en cuenta el bienestar de las poblaciones, la salud, la educación, los equilibrios climáticos, los recursos limitados, los valores humanos prioritarios.



---

En el sistema del PIB, sólo se tienen en cuenta los factores capital y trabajo. Debemos tener en cuenta otras referencias: salud de los ecosistemas de la tierra, calidad de la justicia, reparto de riquezas y bienes, relaciones entre personas y comunidades, grado de igualdad, carácter democrático de las instituciones de un país..

## **Optar por la economía social y solidaria**

Esta nueva orientación de nuestro vivir juntos se basa en algunos principios: humanismo, democracia, libertad, igualdad, fraternidad, importancia de la igualdad social. No se trata de vivir “menos”, sino de vivir “mejor”, en una sociedad más humana, viable, justa.

Esto nos lleva a un concepto que ya hemos desarrollado en el VMR: la economía social y solidaria. Sus referencias se pueden resumir en unos cuantos puntos: relocalizar la economía para que sirvan a las poblaciones locales, sobriedad energética, compartir planetario de los recursos al provecho de todos, poner en tela de juicio de la ideología del consumo a todo coste, rechazar la economía de crecimiento en beneficio de una economía al servicio de la persona, desarrollar de los servicios públicos, fomentar la agricultura campesina y de los cultivos alimenticios, respetar la biodiversidad.

*Preguntas a los grupos y movimientos :*

- *¿Qué análisis hace su organización del reparto de las riquezas en su país ?*
- *¿Cómo entienden los conceptos de “sobriedad”, de “decrecimiento”?*
- *¿Cuáles son las referencias de sus acciones para que los rurales vivan mejor ?*

---

## **Decrecimiento:**

El **decrecimiento** es un término que designa dos conceptos distintos pero complementarios:

- Una proyección económica teórica que considera no sostenible el crecimiento económico;
- Un conjunto de movimientos políticos y sociales que se oponen al modelo social basado en el desarrollo del consumo.

El concepto de decrecimiento sirve para poner en tela de juicio la idea según la cual el crecimiento económico iniciado tras la revolución industrial podría ser sostenible, entre otras cosas por la rarefacción de los recursos naturales y de los daños que provoca en el medio ambiente, el clima y los ecosistemas.

## **Crecimiento**

Podemos definir el crecimiento de la siguiente manera: “Objetivo central del sistema capitalista que consiste en el aumento perpetuo de la producción y del consumo, medido mensual, trimestral o anualmente.” (Diccionario crítico de la mundialización – B. Gélinas). Añadamos que el cálculo que permite medir el crecimiento “deja de lado los costes medioambientales y sociales de la producción y de la comercialización.”

## **Decrecimiento o “simplicidad voluntaria”**

El término “decrecimiento” es negativo. Cada vez más personas hablan de “simplicidad voluntaria”, de la urgencia de una ética de la frugalidad o vida simple, y preconizan una sociedad de “desahogo compartido”



---

## CONSTRUIR UN MUNDO DE JUSTICIA Y SOBRIEDAD

Para realizar este futuro común, o por lo menos obrar por su llegada, varias orientaciones de acciones son posibles.

En los países ricos, se trata de un cambio radical de los modos de producción y consumo, para reducir los daños ecológicos, la diferencia entre ricos y pobres. Se trata de un proceso individual y colectivo, y entonces de un nuevo proyecto político.

Por todas partes, se trata de orientar los gastos públicos hacia otras opciones que la productividad: reintroducir la justicia social en el centro de la economía. Debemos fijar otros objetivos al vivir juntos que el PIB: el bienestar para todos, el compartir de las riquezas de nuestro planeta.

### **Prioridad al «ser»**

Podemos inspirarnos de ejemplos: en tal país, los jóvenes no quieren trabajar más; las familias reducen sus modos de transporte privilegiando los servicios públicos. Se trata de usar menos energía, tiempo, dinero, salud, para un modo de vida menos estresante, una alimentación sana. Entonces, liberarse de la tiranía del “aparentar” al beneficio del “ser”.

Es el rechazo de la rentabilidad a todo coste, de la productividad, de la competencia, en beneficio de la justicia social. Debemos tener una posición radical en nuestros objetivos de cambiar de modo de vida y orientación para nuestra sociedad, y ser evolutivos en nuestras acciones y en nuestros compromisos, individuales y colectivos.

Por eso, la información es importante: informarse para tomar decisiones pertinentes, dar sentido a nuestras acciones, forjarnos ideas personales, independientes y críticas. Nuestra acción individual debe enmarcarse en acciones de grupo o todo tipo de trabajo común.

La educación también es importante, especialmente la de los niños: relacionarles con la naturaleza, matriz de vida y supervivencia, desarrollar la relación distendida.



Debemos tener un comportamiento consciente y responsable, obrando a título individual y colectivo por la reducción de las desigualdades y la aplicación de otro modo de vida.

La educación y la formación sólo son pertinentes si cada uno puede expresarse y participar en los debates y decisiones. Teniendo en cuenta las desigualdades de hecho en nuestras sociedades, debemos hacer todo lo posible para que cada uno pueda participar, que los campesinos y sus organizaciones tengan la palabra y su espacio en los debates y decisiones.

### **Actuar con otros**

La población debe influir en las decisiones de la sociedad: hacer que la agricultura satisfaga las necesidades reales de las poblaciones locales (soberanía alimentaria), hacer que la producción agrícola ya no esté sometida a las leyes del mercado de rentabilidad económica ante todo, hacer que se puedan desarrollar agriculturas alternativas, como la agricultura campesina o la agricultura biológica o en biodiversidad, desarrollar circuitos cortos con los consumidores.



Para tener una voz aún más fuerte, es necesario obrar con otros grupos, movimientos o asociaciones. Se trata de que la población sea responsable de satisfacer las necesidades locales para tener una mejor calidad de vida, un medio ambiente sano, la participación del mayor número. Se trata, pues, de hacer que la democracia sea un instrumento al servicio de todos para otra orientación de la sociedad. Juntos debemos “crecer en humanidad”.



*Manifestación a favor de la identidad rural, Paraguay 2009*

### **Vivir en coherencia**

Por último, debemos comprometernos al lado de los pobres y de los olvidados, dar la prioridad a la solidaridad entre pueblos de todos los países. Hay que darles los medios de tener una vida decente: alimentación, vivienda, salud, educación, en el respeto de la dignidad de cada uno.

---

En este sentido, debemos trabajar al desarrollo del bienestar, para tener reglas de funcionamiento comunitarios armoniosas. La sociedad se construye a partir de las experiencias de mujeres y de hombres, con su visión, sus sueños, sus capacidades que son muy grandes. Se trata de crear más relaciones humanas y menos relaciones materiales.

En definitiva, debemos buscar una coherencia entre nuestras convicciones, nuestras decisiones y nuestras acciones, en la vida diaria. Esto exige que nos integremos a un grupo, para verificar juntos nuestras coherencias para construir este mundo de justicia y sobriedad.

*Preguntas a los grupos y movimientos :*

- *¿Cuáles son las acciones de su organización para fomentar la justicia social, la igualdad entre todos ?*
- *¿Qué hacen para dar prioridad a la agricultura campesina ?*
- *¿Qué hace su organización para “vivir juntos” mejor ?*

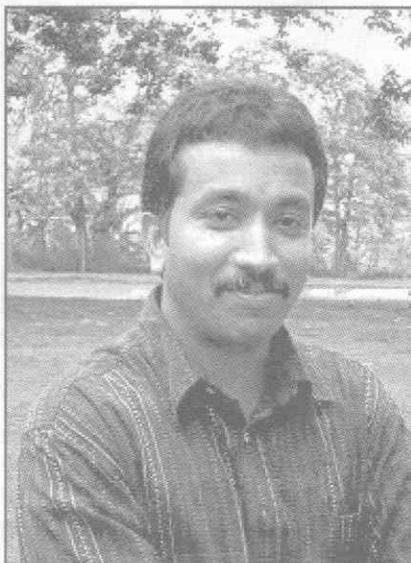


---

**Para este número del VMR, hemos entrevistado a George Dixon Fernández, Presidente del Mijarc, el Movimiento Internacional de la Juventud Agraria y Rural Católica.**

***George, ¿puedes presentarte?***

Me llamo George Dixon Fernández. Nací y crecí en una familia rural pobre en la costa arábica de Kerala en la India. La agricultura y la pesca son los principales sectores de actividad de la región. Empecé mi compromiso militante en mi pueblo organizando a los jóvenes campesinos y pescadores cuando tenía 15 años y desde 2004, soy el Presidente internacional del MIJARC, Movimiento Internacional de la Juventud Agraria y Rural Católica



---

Soy casado y tengo a un hijo. Soy educador de formación y formador certificado en educación y ciencias políticas. Tuve la oportunidad de coordinar numerosos programas relacionados con el sector agrario y el desarrollo rural y también coordiné numerosas campañas sobre temáticas clave, organizando seminarios, conferencias e intercambios tanto a escala nacional como regional o internacional. En la actualidad, sigo defendiendo mis ideas sobre temas de alimentación, agricultura y comercio como representante oficial en numerosas redes y plataformas relacionadas con la agricultura y la alimentación, los jóvenes y la educación. Soy miembro de la Alianza internacional contra el Hambre (IAAH), de la red ERP, Educación para los Rurales, y punto focal para el Comité internacional de planificación para la Soberanía alimentaria. Esto representa una larga experiencia de trabajo con distintos movimientos e iniciativas.

***¿Nos puedes hablar un poco más del MIJARC?***

Creado en 1954, el MIJARC es la organización internacional de los jóvenes del mundo rural que desarrolla sus acciones de formación y educación, participa en asuntos sociales y políticos para acciones a

favor de un desarrollo rural sostenible para la promoción de la Soberanía alimentaria, de las economías solidarias y del género. El MIJARC está presente en unos cuarenta países, lo que representa unos 2 millones de jóvenes en África, Asia, América latina y Europa. Tenemos un estatuto consultivo especial ante la FAO, la UNESCO, la OIT y ECOSOC.

***¿Qué puedes decirnos sobre el decrecimiento?***

Quería explicar brevemente las ideas más interesantes del decrecimiento usando 2 ejemplos en los que participé personalmente. Pero ¡noten que no soy un experto en este sector!

El decrecimiento es una ideología política y económica que preconiza una reducción gradual de la producción económica. Los partidarios del decrecimiento piensan que esta disminución de la producción puede dar una respuesta a las preguntas que se hacen hoy en día sobre el medio ambiente. Los partidarios del decrecimiento afirman que el crecimiento económico actual no es sostenible a largo plazo porque reduce los recursos naturales y destruye el medio ambiente y muchas veces no les permite a las poblaciones mejorar su bienestar de manera significativa.



*Seminario sobre la Economía solidaria, Bruselas Mayo de 2007*

El decrecimiento es una “palabra clave” para significar un crecimiento de ideología del bienestar.

Sin embargo, el decrecimiento no está opuesto al crecimiento económico, no se trata, pues, de una recesión.

En realidad, es una propuesta que intenta reducir la huella ecológica de nuestras sociedades y propone una sociedad en la que haya “más obligaciones y menos bienes mercantiles”.

También es la idea de producir lo que sea realmente útil y encontrar

modos de producción coherentes con nuestras necesidades.

También puede ser una forma de ver los límites de nuestro ecosistema y aprender a vivir de otra manera para protegerlo en vez de destruirlo.

Este enfoque abarca principalmente pequeñas formas de economías locales, sistemas económicos bajo el control de las poblaciones y en sistemas democráticos y participativos, y ya no dirigidos por las fuerzas dominantes del mercado y la búsqueda de provecho.

---

El decrecimiento debe aplicarse tanto al Sur como al Norte si queremos tener la posibilidad de parar a las Sociedades del Sur en su carrera ciega al crecimiento económico.

Los partidarios del decrecimiento quieren crear sociedades integradas, autónomas y materialmente responsables tanto en el Norte como en el Sur.

Esto no significa para nada una vuelta a una versión idealizada de la economía informal pero no podemos esperar cambios en el Sur si el Norte no adopta medidas de contracción económica.

Los países del Sur deben repensar sus economías y relocalizarlas. Los países del Sur deben salir de su dependencia económica y cultural del Norte y redescubrir sus historias, interrumpidas por el colonialismo, el desarrollo y la mundialización, para establecer sus identidades culturales indígenas distintivas.

Las historias culturales de numerosas sociedades muestran sus enfoques económicos anti neoliberales. Estas historias deben reavivarse en producciones olvidadas o rechazadas y gracias a los saber hacer tradicionales.

### ***¿Es el decrecimiento sinónimo de desarrollo sostenible?***

Estos dos conceptos pueden parecer similares pero no son idénticos. En unas cuantas palabras, podríamos decir que el desarrollo sostenible intenta reconciliar el crecimiento económico y el respeto del medio ambiente mientras el decrecimiento considera que el crecimiento económico es uno de los factores principales de la destrucción de nuestro medio ambiente.

### ***¿Sería más adecuado usar el concepto de “simplicidad voluntaria”, una propuesta de otra manera de vivir?***

Es el hecho de adoptar otra manera de vivir sin lujo y sin extravagancia, cuando el ser es más importante que el parecer.

Concretamente, consiste en tener menos necesidades y usar lo que tengamos de la manera más económica, por ejemplo yéndose menos de compras.

Una simplicidad voluntaria es una forma de vivir que contamina menos, produce menos residuos y consume menos energías renovables.



Tiene incidencias directas en la protección del planeta y ofrece menos recursos financieros a las multinacionales.

Podría intentar resumir la simplicidad voluntaria citando a Mahatma Ghandi: "Vivir más simplemente para que los otros puedan simplemente vivir".

No se trata, por ejemplo, de usar menos los transportes públicos o una bicicleta "por una buena causa", pensando que a pesar de

todo habríamos preferido ir en coche, no es una cuestión de obligarse a hacer algo sino una convicción personal.

La simplicidad voluntaria significa pensar de otra manera, dice Miguel Benasayag. ¿Qué podemos hacer para que la bicicleta sea más agradable que el coche? ¿Cómo cultivar su huerto puede ser más agradable que consumir verduras del supermercado?



*Reunión de la delegación Entraide & Fraternité, MIJARC, FIMARC con el gabinete del Ministro Magnette  
Febrero de 2009, Bruselas (Bélgica)*

---

## ***¿Puedes darnos algunos ejemplos?***

Cuando la India integró el GATT en 1991, nuestros mercados se abrieron en términos de liberalización. Desde aquel momento, la multinacional Coca Cola consiguió un acceso libre para establecer unidades de producción en el territorio nacional.

Así, Coca Cola desarrolló una red de miles de unidades de producción por todas partes del país. Todas estas fábricas están cerca de los recursos naturales en agua y usan millones de litros para la producción cotidiana.

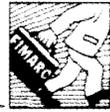
En algunas regiones, la firma transporta el agua necesaria hasta en camiones cisternas desde los ríos que están lejos de las zonas de producción.

Me uní a la campaña anti Coca Cola por 2 razones. La primera, para proteger nuestros recursos acuíferos naturales de esta explotación y, la segunda, para concienciar al público para que use y proteja

nuestros productos locales como el coco, los zumos, el té, el café y, con eso, refuerce la economía local y a la comunidad campesina resistiendo la explotación de las multinacionales.

Otro ejemplo es cuando me eligieron miembro del Consejo municipal de mi región y cuando tuve la posibilidad, por eso, de coordinar algunos proyectos en beneficio de las mujeres. En la comunidad de pescadores, numerosas mujeres tenían poco tiempo libre después de su trabajo doméstico. Creamos 7 grupos de un mínimo de 10 mujeres y las formamos en distintos sectores. Estos grupos desarrollaron distintas iniciativas para generar sus propios ingresos con recursos localmente disponibles.

Existen numerosos ejemplos de decrecimiento por todas partes del mundo. El problema o la dificultad es que estas experiencias están aisladas. Debemos intentar organizarlas en un sistema económico paralelo al sistema actual, ganar espacio y aplicar el decrecimiento para una mejor vida para todos.



---

## Informaciones generales

### Coordinación

La Coordinación asiática de la FIMARC organizará el próximo mes de agosto un encuentro de los países de la región.

El objetivo de la reunión es, entre otras cosas, evaluar el plan de trabajo de 4 años en previsión del Encuentro mundial, preparar este encuentro e invitar a otras organizaciones como la red Asian Pacific Network for Food Sovereignty o la red de Economía social y solidaria, con el objetivo de reforzar las iniciativas comunes en estos distintos sectores.

En cuanto a las otras coordinaciones, tuvieron la oportunidad de reunirse en abril durante el Comité ejecutivo y planear sus acciones de aquí a 2010.

Para África, se tratará de visitas de los coordinadores a los países de su región.

Para América latina, piensan organizar un encuentro regional en El Salvador y, para Europa, como se lo anunciamos en el número anterior, los movimientos europeos se reunirán en Baviera en octubre de 2009.

Cambio en el equipo de la FIMARC: en fecha del 1 de mayo de 2009, la Secretaria general reduce su tiempo oficial de trabajo en la FIMARC a un trabajo a media jornada. Para su otro tiempo parcial, se ha unido al equipo de Entraide et Fraternité donde asume la responsabilidad de Directora del Departamento de Educación al Desarrollo solidario, en el que trabajará a tiempo completo a partir de abril de 2010. Los responsables de la FIMARC piensan contratar a una persona a tiempo parcial a partir del mes de octubre para ayudarla a preparar el Encuentro mundial..

### Publicación

Además del VMR que reciben regularmente un año más gracias al apoyo de Misereor, el Grupo de trabajo de Derechos humanos de la FIMARC está preparando un documento para los movimientos sobre los cambios climáticos. Un primer borrador del documento fue presentado a los miembros del Comité ejecutivo. Este documento fue acogido de manera muy favorable y se finalizará en septiembre, teniendo en cuenta las observaciones y los deseos de enmienda de los miembros del Comité ejecutivo.

## RELACIONES EXTERIORES

La FIMARC y el MIJARC interpelaron a la Academia pontifical de Ciencias sobre el proyecto de semana de estudios de mayo de 2009 sobre OGM y desarrollo. Como Organizaciones católicas que respetan la integridad de la Creación, no podemos aceptar estas manipulaciones de organismos vivos y aceptar que se promuevan los OGM como medio para solucionar los problemas de hambre en el mundo. La Academia no refleja la posición oficial de la Iglesia que, en la Santa Sede, se beneficia de un estatuto autónomo. Aunque fue creada por un papa y está bajo la protección del soberano pontífice, la Academia es, en efecto, libre de definir sola su propia actividad, de conformidad con su objeto, que recuerdan sus estatutos, es decir promover el avance de las ciencias matemáticas, físicas y naturales, y el estudio de problemas epistemológicos relacionados con ellas.

La JOCI, Juventud Obrera Cristiana Internacional, acogió hace poco tiempo a nuevos miembros en su equipo internacional. Les damos la bienvenida a Geethani, la nueva Presidenta de Sri Lanka y a Arlindo, el nuevo tesorero, que es de Brasil.

¡Mucha suerte a los antiguos y bienvenida a los nuevos!



*Geethani*



*Arlindo*



---

## Su rúbrica

En su rubrica. proponemos el resultado del taller 5 sobre la Soberanía alimentaria durante el Foro de LUX'09.

La agricultura está cada vez más industrializada, las pequeñas explotaciones están desapareciendo y estamos asistiendo a emigraciones de campesinos hacia las ciudades. La soberanía alimentaria de los pueblos se encuentra en grave peligro. La soberanía no es solamente asunto de los países productores, es algo que atañe a todos: tanto a los productores como a los consumidores.

La agricultura se ha desviado de su función primera que tiene como objetivo satisfacer las necesidades del pueblo. Hoy las políticas de los organismos internacionales y los acuerdos de mercados regionales y los acuerdos bilaterales amplían los fenómenos que socavan la vida de las personas del entorno rural.

Más allá de su primera función que es la de la producción de alimentos, la agricultura también juega un papel social importante, ofrece numerosos empleos, Conviene añadir también la función de mantenimiento del medio ambiente. Se detectan incoherencias en las políticas agrícolas de los países, entre el Norte y el Sur, respondiendo a las necesidades del mercado y no a la función principal de la agricultura, Deben aprovecharse todas las iniciativas locales, nacionales y regionales con el fin de lograr la Soberanía Alimentaria que se inscribe en el marco de las economías solidarias, y hay que construir una nueva ideología que contemple un proyecto de desarrollo que de respuesta a los deseos de las poblaciones locales, allí donde se encuentran:

- La creación de un grupo permanente sobre la Soberanía Alimentaria que constituiría un espacio de recursos y de apoyo para toda la red de organizaciones que trabajan para implantar dicho concepto en el marco de la Economía Solidaria. El mencionado grupo de recursos permitiría formalizar la agenda de reivindicaciones para defender el derecho de los campesinos del acceso a la tierra, al agua, a los recursos naturales y para poner en marcha una auténtica reforma agraria.
- La utilización de instrumentos jurídicos y de ellos 2 propuestas de convención: una convención para el derecho de los campesinos en trámite de presentación ante el Consejo de Derechos Humanos y una Convención Internacional para el Respeto de la Diversidad de los Productos Alimentarios Agrícolas.

Todas estas proposiciones se inscriben en el marco de la preocupación por un mundo rural vivo, de la preocupación por una calidad de vida para todos, tanto para los ciudadanos urbanos como los rurales, tanto productores como consumidores. En este proyecto de Soberanía Alimentaria se deben aprovechar todas las otras herramientas de la economía solidaria (monedas alternativas, finanzas solidarias...).



*LUX'09, Abril de 2009 - Schifflange (Luxemburgo)*



**PUBLIE PAR**

Fédération Internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques  
Federación Internacional de los Movimientos de Adultos Rurales Católicos  
Federação Internacional dos Movimentos de Adultos Rurais Católicos  
International Federation of Rural Adult Catholic Movements

**Editeur responsable**

Daisy HERMAN, rue Jaumain 15 - 5330 ASSESSE (BELGIQUE)